

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 36 (1979)
Heft: 5

Rubrik: Aktuelle Informationen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schlammkammer abgesaugt. Dadurch entsteht keine zusätzliche Belastung für die Kanalisation, wie dies beim Schwemmen der Fall ist.

Zusammenfassung

Die vielen Anforderungen, die an ein Kanalreinigungsfahrzeug gestellt werden, können durch ein Baukastensystem erfüllt werden. Für eine optimale Auslegung ist es jedoch erforderlich, das Arbeitsprofil des Fahrzeugs mit zu berücksichtigen. Die Wirtschaftlichkeit eines Reinigungsfahrzeugs kann erhöht werden durch Bedienungserleichterung, Teilautomatisierung und der damit verbundenen Steigerung der Arbeitsleistung bzw. möglichen Personalreduktion.

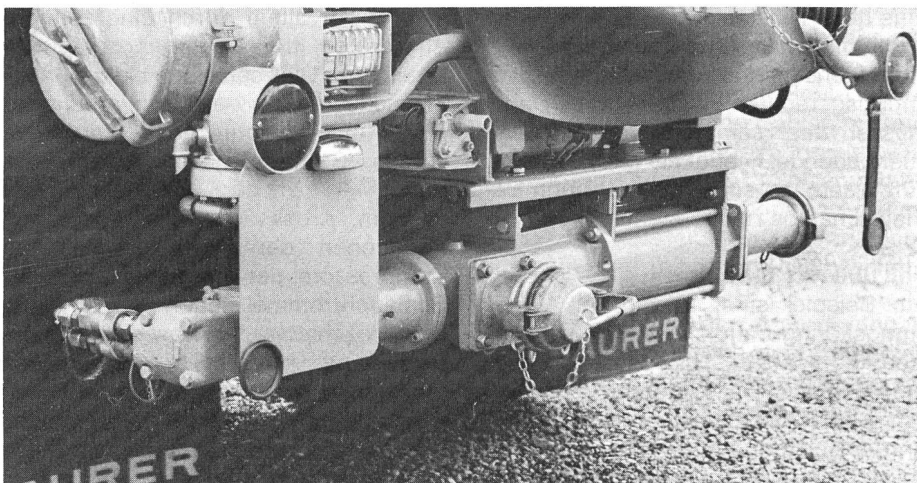


Abb. 6. Die hydrostatisch angetriebene Schneckenpumpe ist abnehmbar und damit für Einsätze im Tiefsaugebereich und im Exbereich geeignet.

FORMATIONEN AKTUELLE INFORMA



Trink- und Brauchwasseranlagen

Immer mehr Unternehmen bauen ausserhalb Europas Brücken, Strassen, Industriebetriebe. Eine wichtige Voraussetzung hierfür ist die Versorgung der Baustelle, die oftmals weit ausserhalb des Zivilisationsbereiches liegt, mit Trink- und Brauchwasser. Stark verschmutztes Oberflächen-gewässer muss gereinigt der Baustelle und entkeimt zum Trinken, Waschen und Duschen dem Baucamp zugeführt werden. Erschwerend sind auch die Entfernungen zwischen Wasserentnahmestation und Verbraucherort.

Speziell hierfür liefert die Walter Lüem AG, Lenzburg, schlüsselfertige Trink- und Brauchwasseranlagen für den Einsatz unter erschwerten und tropischen Bedingungen. Diese Anlagen werden in drei

Leistungsstufen von 6 bis 18 m³/h angeboten und sind in einem Aggregatraum mit genormten Containerabmessungen von L x B x H 12 190 x 2435 x 2590 mm fertig installiert und betriebsbereit. Die Anlagen arbeiten voll-automatisch und müssen zur Inbetriebnahme nur auf eine bauseitige horizontale Unterlage aufgelagert werden. Neu ist nicht nur die Kompakbauweise, so dass sie von Baustelle zu Baustelle immer wieder einzusetzen sind, sondern auch die Technologie der Aufbereitung und Entkeimung des Wassers. Nicht Chemikalien wie Chlor, das schwer dosierbar und in der Bevorratung problematisch ist, entkeimt das Trinkwasser, sondern intensive Bestrahlung mit ultraviolettem Licht. Die biologische Abtötungsquote beträgt etwa 99,9 %, das Trinkwasser entspricht in seiner Qualität europäischen Anforderungen. Dies bedeutet geringeren Chemikalienaufwand, geschmacks- und geruchsneutrales Trinkwasser, niedrige Betriebskosten und sichere Arbeitsweise.

■ Walter Lüem AG
Postfach
5600 Lenzburg
Telefon 064 50 21 41
Telex 68 731

Selbstpressende Behälter SPA 20

Der Selbstpressende Behälter der Firma Gerhard Husmann, Maschinenfabrik und Containerbau, mit hydraulischer Ausstossvorrichtung, bietet wesentliche Vorteile gegenüber den bisherigen Ausführungen, da die Entleerung des Containers optimal gelöst wurde.

Diese Anlage vereint in sich die Vorteile der Verdichtungsanlage und des Selbstpressenden Behälters. Der Presscontainer kann manuell, per Hub-Kipp-Vorrichtung oder kontinuierlich beschickt werden. Durch ein neues Konstruktionsprinzip wird eine enorm hohe Verdichtung erreicht. Das Entleeren des Behälters mit der hydraulischen Ausstossvorrichtung ist bei allen Materialien problemlos. Die Behälter werden mit einem Inhalt von 16, 20, 24 und 28 m³ geliefert. Der Selbstpressende Behälter kann mit Haken und Seillift transportiert werden.

Technische Daten des Selbstpressenden Behälters, Typ SPA 20

Volumen: 16–28 m³; Hubraum pro Hub: 0,7 m³; Stauraum: 0,7–2,5 m³; Presskraft: 24 t; Einwurfhöhe ohne Trichter: 1250 mm; Einwurfbreite:

1800 mm; Einwurföffnung ohne Trichter: 700 x 1800 mm; Zeit für einen Pressvorgang: 60 sec; Elektroanschluss: 4 kW/380 V; Gewicht: ca. 3800–4600 kg; Gesamtlänge: ca. 4700 x 7000 mm; Gesamtbreite: ca. 2500 mm; Gesamthöhe: ca. 2500 mm.

■ Heinz W. Dettwiler
Husmann Vertretung Schweiz
Homburgstrasse 35c
3612 Steffisburg
Telefon 033 37 29 48

Fassadenaussen-dämmsystem

In der Schweiz gehört die Siegfried Keller AG zu den führenden Farben- und Lackherstellern. Mit dem im Laufe der Jahre immer umfangreicher werdenden Verkaufsprogramm hat sich die Firma jedoch auch im Bautenschutz und auf dem Gebiet der Kunststoffputze einen guten Namen geschaffen. Einen besonderen Schwerpunkt bildet sicher auch das von Siegfried Keller und Fibriver gemeinsam entwickelte Fassadenaussendämmsystem Polyton-Periflex, das sich in der Schweiz in der Praxis bestens bewährt hat.

■ Siegfried Keller AG
8304 Wallisellen
Telefon 01 830 32 32

Akustik-(Geräusch-) Schalter

Der neue Akustikschalter von Wunderli Electronics AG schaltet bei Geräuschen oder Stimmen elektrische Geräte ein, wie zum Beispiel Lampen, Blinkleuchten, Sirenen, Tonband-Radio oder Funkgeräte usw.

Das Gerät wird an einer Netzsteckdose angeschlossen und ist somit schon funktionsbereit. Am Ausgang befindet sich eine Gerätekupplung. Empfindlichkeit und Schaltdauer lassen sich stufenlos einstellen. Auch kann mit einem Schalter eine feste Ansprechverzögerung eingeschaltet werden. Schwerhörige Personen können damit die Telefon- oder Hausglocke überwachen bzw. optisch weitermelden. Einbruchssicherung bei Wohnungen, Ferienhäusern, Wohnmobilen usw. (z. B. wird ein Tonband-Hund eingeschaltet). Babysitter, schaltet das Licht ein, wenn das Baby weint. Werbeeffect an Schaufenstern, Licht schaltet ein, wenn an die Scheibe geklopft wird. Lärmüberwachung in der Industrie, in Labors, an Maschinen usw.

Technische Daten

Betriebsspannung 220 VAC oder 12 VDC, Schaltleistung max. 6 Amp, Schaltausgang 220 VAC oder 12 VDC, Ansprechverzögerung 15 sec fest, Abfallverzögerung (Schaltdauer) 0...3 min variabel, Ansprechempfindlichkeit variabel.

■ Wunderli Electronics AG
Schitter 982
9413 Oberegg
Telefon 071 91 36 43



GF-Solar-Kompaktsystem

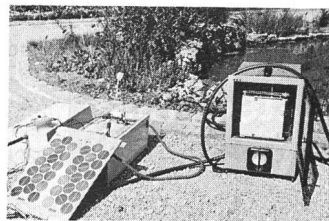
+GF+, international bekannt als Hersteller qualitativ hochwertiger Produkte für den Rohrleitungsbau, führt ein umfassendes Programm an Installationsprodukten für jedes Anwendungsgebiet in Industrie und Gewerbe. Je nach Verwendungszweck steht auf dem Gebiet der Rohrverbindung ein komplettes Programm aus den Werkstoffen Temperglass, Kupfer und Kunststoff zur Verfügung. Eine ausgedehnte Beratungs- und Schulungstätigkeit seitens +GF+ bringen dem Kunden Sicherheit in Anwendung und Verarbeitung der Produkte.

Das neue Solar-Kompaktsystem von +GF+ ist ausgelegt für die Brauchwassererwärmung mit Sonnenenergie. Durch eine neuartige Lösung mit *Frischwasser-Direktdurchfluss* wird auf den Sekundärkreislauf verzichtet und dadurch der Anlagewirkungsgrad wesentlich erhöht. Neue Wege auch bei der Speicherung: das *Dual-Speichersystem* sorgt für die Erhaltung des Temperaturniveaus sowie für eine kurzfristige Bereitstellung von warmem Wasser. Die +GF+-Kupferkollektoren sind korrosionssicher und bürgen für Qualität und lange Lebensdauer. Eine *vollelektronische Steuerung* sichert den automatischen Betrieb der +GF+-Solar-Kompaktanlage.

■ Georg Fischer AG
8201 Schaffhausen

Sonnenenergie zum Registrieren von Pegelständen

Zum Messen und Registrieren von Pegelständen irgendwo «im Felde» vertreibt die Bestobell Mobrey AG schon seit einigen Jahren das tragbare Arkon Pegelstand-Registriergerät. Dessen Strombedarf ist so gering, dass ihm eine gewöhnliche Autobatterie eine Betriebsautonomie von sechs Wochen verleiht. Um sich eine zweite Autobatterie, das Auswechseln und Wiederaufladen



zu ersparen, ist Dr. Imré Müller vom Institut de Géologie der Universität Freiburg auf die Idee gekommen, die Batterie dauernd mittels Solarzellen aufzuladen. Dazu genügt schon ein kleines Solarelement. Auf diese Art wird natürlich der Einsatz des tragbaren Arkon-Pegelstand-Registriergerätes noch vorteilhafter.

■ Bestobell Mobrey AG
Birchlenstrasse 46
8600 Dübendorf
Telefon 01 821 55 55
Telex 56 769

Grundwasserschutz unter Mülldeponien

Wirksamer Grundwasserschutz unter künftigen Mülldeponien ist heute durch den Einbau von Basisabdichtungen aus geeigneten Kunststoffdichtungsbahnen möglich. Dies erleichtert dem Planer die Standortwahl für die Deponie. Er ist nicht mehr auf den von Natur aus dichten Untergrund angewiesen. Von den möglichen Abdichtungsmaterialien zeichnen sich vor allem gewisse Polyäthylen-(PE-)Typen durch besonders hervorragende Eigenschaften aus.

- ausserordentliche Beständigkeit (chemisch und biologisch)
- hohe mechanische Widerstandsfähigkeit
- rationelle Verlegung dank neuer Sarna-Verbindungstechnik

Für die Abdichtung von Mülldeponien zum Schutz des Grundwassers empfiehlt die Sarna Kunststoff AG die Sarnafil-Typen «P» und «FP». Beides sind Polyäthylen-(PE-)Dichtungsbahnen, die in den Stärken 2, 3, 4 und 5 mm hergestellt werden. Erfahrungsgemäss genügt für den Anwendungsbereich Mülldeponie die 2 mm starke Bahn.

Diese ist mechanisch stark beanspruchbar, sie ist relativ steif und hart wie eine Platte, aber doch so flexibel, dass sie auf den Untergrund sauber angepasst werden kann. PE-Kunststoffdichtungsbahnen gehören zu den chemisch und biologisch beständigsten Materialien.

«Sarnafil P» und «FP» werden in jeder gewünschten – noch manipulierbaren – Dimension vorkonfektioniert und mit Lastwagen auf die Baustelle geliefert. Die Verlegung der vorkonfektionierten Flächen gemäss Positionsplan ist einfach; in der Regel sind Verlegehilfen nicht nötig. Der



Das Grundwasser unter Mülldeponien wird sicher und dauerhaft geschützt durch Sarnafil FP Kunststoff-Dichtungsbahnen.

Untergrund bedarf keiner aufwendigen Vorbereitung. Es empfiehlt sich, schon in der Planung den Sarna-Ingenieur beizuziehen, damit der Aufbau und Arbeitsablauf optimal abgestimmt werden können. Seit es gelungen ist, PE-Bahnen rationell und sicher auf der Baustelle zu verbinden, wird PE als Deponieabdichtung bevorzugt eingesetzt.

Sarna hat eigene Schweissgeräte entwickelt und verwendet Prüfmethode, die dem Bauherrn grösstmögliche Sicherheit vermitteln. Die neuen Typen «Sarnafil P» und «Sarnafil FP» sowie die entsprechenden Verbindungs- und Prüftechniken sind im Einsatz getestet und haben sich als Deponieabdichtung sowie als Tunnelabdichtung, Auffangwannen- und Trinkwasserbehälterauskleidung bewährt.

■ Sarna Kunststoff AG
Postfach 12
6060 Sarnen
Telefon 041 66 01 11
Telex 78 399